

rights guide 2021

SABINE WESPIESER swespiesser@swediteur.com

DROITS ÉTRANGERS lpayen@swediteur.com

SABINE • WESPIESER  **ÉDITEUR**

13 RUE DE L'ABBÉ-GRÉGOIRE 75006 PARIS • TÉL 01 44 07 59 59 • WWW.SWEDITEUR.COM

last rights sold (2020-2021)

BEYROUK

PARIAS

2021/200 pages

RIGHTS SOLD

USA, Schaffner Press (English world rights)

LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT

MUR MÉDITERRANÉE

2019/336 pages

RIGHTS SOLD

Germany, Nagel & Kimche (German)

UK, Pushkin Press (English)

USA and Canada, Schaffner Press (English)

MILWAUKEE BLUES

2021/288 pages

RIGHTS SOLD

USA (English world rights), Schaffner Press (English)

YANICK LAHENS

LA COULEUR DE L'AUBE

2008/224 pages

RIGHTS SOLD

Brazil, Paris de Historias (portuguese)

DOUCES DÉROUTES

2018/232 pages

RIGHTS SOLD

USA, Deep Vellum Publishing (English world rights)

CHRISTINE DE MAZIÈRES

TROIS JOURS À BERLIN

2019/192 pages

RIGHTS SOLD

Italy, Edizioni Clichy (Italian)

TIFFANY TAVERNIER

L'AMI

2021/288 pages

RIGHTS SOLD

Italy, Edizioni Clichy (Italian)

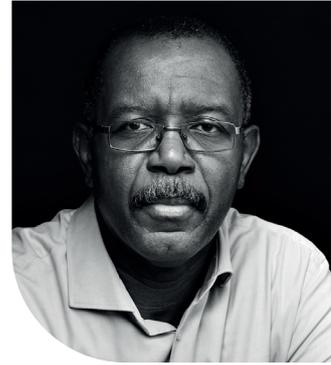
Serbia, Prometej Sztur (Serbian)

LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT

MILWAUKEE BLUES

NOVEL

*Second list for le Prix Goncourt
Prix Patrimoines de la BPE*



Since he dialed nine one one, the Pakistani manager of a convenience store in Franklin Heights, Milwaukee, hasn't slept: his nightmares are filled with black faces screaming "I can't breathe". He should never have called the emergency number for a suspicious bank bill. But it's too late, and the world's media keep reminding him of the gruesome death of his transient client, choked by a police officer's knee.

The murder of George Floyd in May 2020 inspired Louis-Philippe Dalembert to write this far-reaching and deeply moving novel. But it is the life of his main character, an imaginary figure named Emmett – after Emmett Till, a teenager murdered by Southern racists in 1955 – that he is going to stage, the life of a kid from the black ghettos that his talent for football promised to a better future.

His former teacher and his childhood friends remember a good kid with a passion for football, raised by a deeply religious single mother after his father left town and never came back. Later, his coach at the university where he obtained a scholarship, and his then-fiancée were struck by the lack of confidence of this tall, shy boy who had become the star of the campus. Life was looking up – until an accident took him out of the game... His coach, who treated him like a son, advised him to repeat a year, but Emmett preferred to try the Draft in the hopes of turning pro. His failure to do so changed his destiny, and it is a man dedicated to collecting odd jobs, always exhausted, who years later returns to his hometown – until the tragedy with which the novel opens.

The strength of this book lies in its painting of a poignant and sweet portrait of an ordinary man whose terrifying death made outstanding. With his customary verve and humor, the writer makes Emmett likable and familiar to us, while affirming through the voice of Ma Robinson, the former prison guard turned pastor, his faith in a better humanity.

Born in Port-au-Prince, LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT has published short stories, poetry, essays, and novels both in France and in Haiti since 1993. He joined Sabine Wespieser's catalogue in March 2017 with Avant que les ombres s'effacent, and with Mur Méditerranée in 2019, both novels having won numerous awards.

RIGHTS SOLD

USA (English worldrights), Schaffner Press (English)

August 2021/288 pages

OTHER TITLE AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

Mur Méditerranée

NOVEL

2019/336 pages

In Sabratha, off the Libyan coast, the supervisors create a disturbance in the female warehouse. A little earlier, in Tripoli, elegantly dressed Syrian families board air-conditioned minibuses. Three women with such vastly different life trajectories – Dima, the rich Syrian traveling on the bridge, and Chochana the Nigerian and Semhar the Eritrean, both traveling in the hold – all pass the point of no return and find themselves aboard a fishing boat united by the same

hope for a new life in Europe. On the raft of luck, the energy and temperament of the three protagonists – that the writer wraps with humor and a manifesto of empathy – will be essential support and assistance through an apocalyptic journey. Louis-Philippe Dalembert, through the portraits of three magnificent women, startlingly confront us with the human condition in a wide fresco of migration and exile.

RIGHTS SOLD

Germany, Nagel & Kimche (German)
UK, Pushkin Press (English)
USA, Schaffner Press (English)

Avant que les ombres s'effacent

NOVEL

2017/296 pages

LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT

MILWAUKEE BLUES

ROMAN

Deuxième sélection Prix Goncourt

Depuis qu'il a composé le *nine one one*, le gérant pakistanaï de la supérette de Franklin Heights, un quartier au nord de Milwaukee, ne dort plus : ses cauchemars sont habités de visages noirs hurlant « Je ne peux plus respirer ». Jamais il n'aurait dû appeler le numéro d'urgence pour un billet de banque suspect. Mais il est trop tard, et les médias du monde entier ne cessent de lui rappeler la mort effroyable de son client de passage, étouffé par le genou d'un policier.

Le meurtre de George Floyd en mai 2020 a inspiré à Louis-Philippe Dalembert l'écriture de cet ample et bouleversant roman. Mais c'est la vie de son héros, une figure imaginaire prénommée Emmett – comme Emmett Till, un adolescent assassiné par des racistes du Sud en 1955 –, qu'il va mettre en scène, la vie d'un gamin des ghettos noirs que son talent pour le football américain promettait à un riche avenir.

Son ancienne institutrice et ses amis d'enfance se souviennent d'un bon petit élevé seul par une mère très pieuse, et qui filait droit, tout à sa passion pour le ballon ovale. Plus tard, son coach à l'université où il a obtenu une bourse, de même que sa fiancée de l'époque, sont frappés par le manque d'assurance de ce grand garçon timide,

pourtant devenu la star du campus. Tout lui sourit, jusqu'à un accident qui l'immobilise quelques mois... Son coach, qui le traite comme un fils, lui conseille de redoubler, mais Emmett préfère tenter la Draft, la sélection par une franchise professionnelle. L'échec fait alors basculer son destin, et c'est un homme voué à collectionner les petits boulots, toujours harassé, qui des années plus tard reviendra dans sa ville natale, jusqu'au drame sur lequel s'ouvre le roman.

La force de ce livre, c'est de broser de façon poignante et tendre le portrait d'un homme ordinaire que sa mort terrifiante a sorti du lot. Avec la verve et l'humour qui lui sont coutumiers, l'écrivain nous le rend aimable et familier, tout en affirmant, par la voix de Ma Robinson, l'ex-gardienne de prison devenue pasteure, sa foi dans une humanité meilleure.

Né à Port-au-Prince, LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT publie depuis 1993, en France et en Haïti, des nouvelles, de la poésie, des essais et des romans. Avant que les ombres s'effacent, paru en mars 2017 et Mur Méditerranée, paru en août 2019, tous deux chez Sabine Wespieser éditeur, ont remporté de nombreux prix littéraires.

Août 2021/288 pages

REVUE DE PRESSE

■ Dans *Milwaukee Blues*, les protagonistes se font témoins sans prétoire : l'institutrice, l'amie d'enfance, le pote dealer, le coach, la fiancée. On passe du "nine-one-one" déclencheur à Dieu enrôlé en simple point de vue. Chaque témoignage taille et éclaire une facette du héros et victime : Emmett, marqué comme un hommage et une fatalité au fer du prénom d'un adolescent assassiné par des racistes, il y a soixante-cinq ans. Emmett est l'archétype du jeune Noir des quartiers, dont le rêve américain aime à exalter le corps pour mieux le supplicier. Pour s'approcher d'un drame si emblématique du temps, déjà patrimoine et conscience,

et lesté d'emblée d'une présomption d'opportunisme, sans se brûler la plume, il en faut du courage, des convictions et un infini talent. Dalembert est pétri de cette Sainte Trinité. Ô, comme j'aimerais que cette rentrée littéraire lui lève son chapeau !

« Trio de blues », Daniel Picouly, **LIRE MAGAZINE LITTÉRAIRE**

■ La mort de George Floyd, le 25 mai 2020, a fait le tour de la planète. L'écrivain Louis-Philippe Dalembert s'empare de ce fait, mais son travail n'est pas celui d'un journaliste ni d'un commentateur. Il va plus loin, bien plus loin, pour remonter aux racines du

mal ; il décrypte un monde que, finalement, on connaît peu. C'est toute la force de ce roman : sa profondeur, son inventivité, sa nécessité. Ici, pas de manichéisme ni de naïveté, l'auteur s'emploie à fouiller dans le passé qui ronge le présent, dans les bégaiements de l'histoire. Un fait n'est jamais isolé.

« L'inaccessible étoile », Mohammed Aïssaoui, **LE FIGARO LITTÉRAIRE**

■ En choisissant la fiction, en narrant la vie presque ordinaire d'un homme qui n'a pas eu de chance, l'écrivain, né à Haïti, ne cherche pas à faire pleurer le lecteur sur le sort d'un martyr.

L'auteur de *Mur Méditerranée* multiplie les points de vue, dans ce roman choral où la musique se niche dans toutes les pages. On entend le blues de Robert Johnson ou les accents de Ray Charles, dans cette œuvre pleine de vitalité qui ne refuse pas un peu d'humour dans ce monde de fous. *Milwaukee Blues* est un texte contemporain qui montre à quel point le monde de la ségrégation et les faux rêves de l'Amérique n'ont pas changé. [...] La mort d'Emmett, d'Eric ou de George y changera-t-elle quelque chose ? Louis-Philippe Dalembert veut y croire, il ajoute sa pierre à l'édifice. **Christine Ferniot, TÉLÉRAMA**

TIFFANY TAVERNIER
L'AMI (THE FRIEND)

NOVEL



It is an ordinary Saturday morning in the isolated house where the narrator, Thierry, has been living for years. His wife Elisabeth is still asleep. Thierry is about to set out for the river when he hears an engine.

Stepping outside, he cannot believe his eyes: police cars, an ambulance, men in helmets dashing out of the forest. An officer shouts at him to get down on the ground while they conduct their operation.

It all happens so fast. The officer barely registers his surprise when a worried Thierry asks about their helpful friends; their only neighbours for miles around are under arrest.

After twenty-four hours of stunned incomprehension, Thierry is woken by someone banging on the door. He opens up to find a TV camera in his face. That is how he finds out that Guy is the serial killer who has been abducting little girls across the region for years.

Torn between denial, anger, and grief, Thierry – a naturally taciturn figure – desperately tries to pick up the threads of his normal life. He buries himself in his work at the local factory, but the curiosity of his colleagues weighs on him. Elisabeth sinks into a deep depression that leaves him totally bereft. As the television presents him with the faces of the victims over and over again, he picks over his diary, looking for clues that should have told him who his neighbour really was.

Thierry's life takes a further turn for the worse when his wife leaves, unable to face remaining in a house she never wanted to live in that is now tainted by evil.

Tiffany Tavernier takes Thierry on a long, emotionally charged journey. To find the answer to the question eating away at him – how could he not have known that his only friend was the embodiment of evil –, his only solution is to break out of his shell. He has to face up to his own long-buried past and his childhood scarred by loneliness and violence.

A magnificent portrait of a man by a novelist acclaimed for her subtle portrayals of souls in torment. After *Roissy* (2018), Tiffany Tavernier continues to probe our infinite human faculty for reinvention.

TIFFANY TAVERNIER is a novelist and scriptwriter. She joined Sabine Wespieser in 2018 with Roissy, the portrait of a woman who loses her memory and seeks refuge in the airport of the same name.

January 2021/288 pages

RIGHTS SOLD

Italy, Edizioni Clichy (Italian)

Serbia, Prometej Sztur (Serbian)

OTHER TITLE AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

Roissy

NOVEL

2018/280 pages

She's always on the move. She drags her suitcase behind her as she shuffles from one terminal to the other, engaging in conversations with strangers, inventing new lives for herself every time she opens her mouth. Her journey is endless; her travels encompass the world, without ever setting foot on a plane.

She arrived in Roissy with no memory and no past. She's dressed for travel, but

she has nowhere to go and no home awaits her. She melts into the background of the lives of others, finding peace and refuge in the huge space of the terminal, space which encompasses anyone and everyone, from pilots to ground staff to refugees to those that are left behind. She becomes attached to the people she passes by, and finds comfort in setting up habits, small rituals to fight off the flashbacks of memory that take her by surprise and frighten her. She has no name, but she's safe; secure in the world she's created for herself.

But her bubble ends up bursting when she meets a man, a man like her. He's in

the same arrival hall every day, waiting for the Rio-Paris flight, the same flight that perished in the sea several years before. The first time he tries to talk to her, she runs away, terrified. Slowly, she finds trust in the gentleness of his eyes. The emotions she has long suppressed begin to surface...

Roissy is a powerful, multi-voiced novel, that explores one's infinite capacity to re-invent oneself.

RIGHTS SOLD

UK, Seagull Books London
(English world rights)

TIFFANY TAVERNIER

L'AMI

ROMAN

C'est un samedi matin comme un autre dans la maison isolée où Thierry et Élisabeth se sont installés des années auparavant. Thierry s'apprête à partir à la rivière quand il entend des bruits de moteur. La scène qu'il découvre en sortant est proprement impensable : des voitures de police, des hommes casqués et vêtus de gilets pare-balles surgissant de la forêt. Un capitaine de gendarmerie lui demande de se coucher à terre le temps de l'intervention.

En état de choc, Thierry et Élisabeth apprennent l'arrestation de leurs voisins si serviables, les seuls à la ronde, avec qui ils ont partagé tant de bons moments.

Vingt-quatre heures plus tard, Thierry réalise enfin, filmé sur son seuil par une journaliste à l'affût de sensationnel, que son voisin Guy Delric est le tueur des fillettes qui disparaissent depuis des années.

Pour trouver une réponse à une question qui le taraude – comment avoir pu ignorer que son unique ami était l'incarnation du mal –, Thierry n'a d'autre choix que de quitter son refuge, d'abandonner sa carapace. Il part alors sur les traces de son passé occulté.

Avec ce magnifique portrait d'homme, la romancière, subtile interprète des âmes tourmentées, continue d'interroger – comme elle l'avait fait dans *Roissy* (2018) –, l'infinie faculté de l'être humain à renaître à soi et au monde.

TIFFANY TAVERNIER est romancière et scénariste. Elle a rejoint le catalogue de Sabine Wespieser éditeur avec Roissy, portrait d'une «indécélable», une femme sans mémoire réfugiée dans l'aéroport.

Janvier 2021/288 pages



REVUE DE PRESSE

■ Romancière et fille de cinéma (de Bertrand et Colo Tavernier pour être précis), Tiffany Tavernier n'a pas écrit un thriller sur un tueur en série, mais le portrait d'un témoin direct, que son aveuglement précipite dans des abîmes de culpabilité, de chagrin, de colère et de haine de soi. Car si Thierry s'est trompé sur Guy, pourquoi ne se serait-il pas fourvoyé dans sa propre vie, trop bien rangée, douillette et casanière ? D'ailleurs, Elisabeth a claqué la porte, elle ne voulait plus vivre si près du charnier, dans la maison du déni et du trompe-l'œil, auprès d'un mari qui ne voit jamais le mal, loin de leur fils unique exilé au Vietnam. Thierry partira à son

tour, mais dans le passé, donner des visages à ses remords. Spirale et hanté, le roman très noir de Tiffany Tavernier est un précis de décomposition, doublé d'un manuel de reconstruction. Un choc.

« Petits meurtres entre amis », Jérôme Garcin, *L'OBS*

■ Comment Thierry a-t-il pu inviter ce voisin à dîner et l'aider à retaper sa cabane (où il séquestrait ses victimes) sans voir qu'il avait un monstre devant les yeux ? Quelle faille en lui a permis un tel aveuglement ? Et pourquoi s'attache-t-il à cet homme quand il est si distant avec sa famille et ses collègues ? Thierry refuse de déménager, alors sa

compagne le quitte, le laissant s'enfoncer dans le silence et le déni. Jusqu'à ce que ses pas le ramènent vers son passé enfoui. Le style simple et direct de Tiffany Tavernier surprend au premier abord. Il procède en réalité de sa volonté de considérer l'autre dans sa fragilité, avec ses maladrotes et sa confusion. Cette attention, ainsi que le choix de se concentrer non pas sur le tueur mais sur celui qui l'adorait contrarier toutes nos attentes. Ce qui rend le roman impossible à lâcher.

« L'ami qui vous veut du bien », Gladys Marivat, *LIRE-LE MAGAZINE LITTÉRAIRE*

■ Tiffany Tavernier n'en est pas à son coup d'essai avec l'écriture des traumas. Déjà, dans son précédent roman, *Roissy* (Sabine Wespieser, 2018), elle avait fait le portrait superbe, éclaté en puzzle, d'une femme soudainement devenue amnésique qui avait élu domicile dans un aéroport. Dans *L'Ami*, la romancière parvient encore une fois à dire vrai et juste le tourment. Mais elle dessine aussi avec davantage de force la possibilité de la résilience, par-delà les « débris de corps et de maisons ».

« Du malheur d'avoir un assassin pour voisin », Zoé Courtois, *LE MONDE DES LIVRES*

MARIE RICHEUX
SAGES FEMMES
(WISE WOMEN)

NOVEL



Haunted by dreams of crazy horses with familiar names, pursued by the question her daughter asks at every turn – “Where is the mother ?” – Marie lives a strange summer, at the crossroads. When on the base of a statue of the Virgin Mary in the middle of the Causse, she discovers the inscription *Now and at the hour of our birth*, she decides to explore the mysterious invitation. From then on, she tries to untangle the skein of her heritage. Uncovering the lives of her foremothers who, since the mid-nineteenth century gave birth to little girls outside of wedlock and were forced to earn a living by needlework, becomes an imperious necessity to her.

She questions her aunts and her mother, who remain tight-lipped ; she digs into archives, paintings, and religious texts, and addresses, in the course of her investigation, many questions to a network of women – historians, jurists, artists. Well beyond the intimate circle, her research brings to light powerful destinies. From the tiny lives of her ancestors, and focusing on the most moving details, Marie imagines and tells the life of these “girl-mothers”, these “cursed wombs” mistreated, scorned, and rejected by society.

Spending time with the seamstresses and needlewomen of yesteryear, admiring the humble treasures they made, their courage and their zest for life, weaving the skein of her own story, the narrator learns – and teaches the reader – how to reconcile opposites, how to interweave warp and weft, and how to remain a wild horse when embracing motherhood in turn. For the pattern of this troubling novel, written as a modest tribute to a long and beautiful female genealogy, is indeed that of the freedom, conquered as an inheritance, to choose how to weave the fabric of one’s own destiny.

MARIE RICHEUX was born in Paris in 1984. She has presented a daily radio show on France Culture for over ten years. She has published three books with Sabine Wespieser: Polaroids (2013), an anthology of short fictional pieces written for her radio show, Achille (2015), a contemporary retelling of the Ancient Greek myth, and her debut novel, Climats de France (2017), widely praised for its subtle, individual exploration of Franco-Algerian relations.

August 2021/200 pages

OTHER TITLES AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

Climats de France

NOVEL

2017/280 pages

Achille

2015/144 pages

Polaroids

SHORT STORIES

2013/160 pages

MARIE RICHEUX

SAGES FEMMES

ROMAN

Hantée par des rêves de chevaux fous aux prénoms familiers, poursuivie par la question que sa fille pose à tout propos – « Elle est où, la maman ? » –, Marie vit un étrange été, à la croisée des chemins. Quand, sur le socle d'une statue de la Vierge au milieu du causse, elle découvre l'inscription *Et à l'heure de notre ultime naissance*, elle décide d'en explorer la mystérieuse invitation.

Dès lors, elle tente de démêler l'écheveau de son héritage. En savoir plus sur ses aïeules qui, depuis le mitan du XIX^e siècle, ont donné naissance à des petites filles sans être mariées, et ont subsisté souvent grâce à des travaux d'aiguille, devient pour elle une impérieuse nécessité.

Elle interroge ses tantes et sa mère, qui en disent peu ; elle fouille les archives, les tableaux, les textes religieux et adresse, au fil de son enquête, quantité de questions à un réseau de femmes, historiennes, juristes, artistes, que l'on voit se constituer sous nos yeux. Bien au-delà du cercle intime, sa recherche met à jour de puissantes destinées. À partir des vies minuscules de ses ascendantes, et s'attachant aux plus émouvants des détails, Marie imagine et raconte ce qu'ont dû traverser ces « filles-mères », ces « ventres maudits » que la société a malmenés, conspués et mis à l'écart.

À fréquenter tisserandes et couturières, à admirer les trésors humbles de leurs productions, leur courage et leur volonté de vivre, la narratrice découvre qu'il lui suffit de croiser fil de trame et fil de chaîne pour rester ce cheval fou dont elle rêve et être mère à son tour.

Car le motif têtu de ce troublant roman, écrit comme un pudique hommage à une longue et belle généalogie féminine, est bien celui de la liberté, conquise en héritage, de choisir comment tisser la toile de sa propre destinée.

MARIE RICHEUX est née à Paris en 1984. Depuis plus de dix ans, elle produit et anime une émission quotidienne sur France Culture. Elle a publié trois livres chez Sabine Wespieser éditeur : Polaroids (2013), un recueil de courtes fictions choisies parmi celles écrites quotidiennement pour les lire à l'antenne ; Achille (2015), une relecture contemporaine du mythe antique ; et un premier roman, Climats de France (2017), salué par la critique et les libraires pour sa manière subtile et très personnelle d'interroger le lien entre l'Algérie et la France en partant d'un bâtiment construit par l'architecte Fernand Pouillon et où a grandi la narratrice.

Août 2021/200 pages

REVUE DE PRESSE

■ Pour *Sages femmes*, son quatrième livre publié chez Sabine Wespieser éditeur (on se souvient notamment de son très beau *Climats de France*, 2017), la journaliste et productrice à France Culture Marie Richeux confirme son vrai talent pour les dériver les plus fructueuses de la mémoire, pour ces anfractuosités du souvenir qui la composent et renvoient le lecteur à ses propres béances. Il faut à tout récit un désir, mais surtout une scène initiale. Pour Marie Richeux, il y en aura deux cette fois-ci. D'abord cette inscription sur le socle d'une statue de la Vierge perdue en plein causse où elle se trouve

en vacances. Il est écrit : « Et à l'heure de notre ultime naissance ». Oxymore ? Licence poétique ? La promeneuse sait intimement que c'est tout autre chose. Deuxième scène, cette phrase prononcée un jour d'été par sa petite fille, Suzanne : « Elle est où, la maman ? » Pour la narratrice, il y a là mieux qu'une énigme, l'ébauche d'une révélation. Ou de sa possibilité. La voilà dès lors qui entreprend de remonter le fleuve, celui de sa lignée, composée quasiment exclusivement depuis le milieu du XIX^e siècle, de filles-mères.

« *Écheveau familial* », Olivier Mony, **LIVRES HEBDO**

La romancière en vient à entrecroiser l'enquête et l'élucidation de celle-ci. À la lumière d'une parole vivifiante, tout un monde ressurgit cette fois au cœur du récit.

« *De mère en fille* », Emmanuelle Rodrigues, **LE MATRICULE DES ANGES**

■ Ce livre est un voyage dans le passé, une enquête nécessaire pour mettre en lumière ces femmes courageuses, pour parler de la maternité aussi. Un voyage finalement pour trouver le fil de sa propre histoire et affirmer sa liberté. L'écriture radiophonique de Marie Richeux nous ravit.

Elle tisse son récit par petites touches, nous entraîne dans les vagabondages de sa pensée, de ses rencontres, avance, s'interrompt, réfléchit et nous invite à la suivre. *Sages Femmes* est un très beau texte.

Gaëlle Maindron, **PAGE DES LIBRAIRES**

VINCENT BOREL
VERTIGE DE L'HÉLICE
(VERTIGO OF THE HELIX)

NOVEL



On this December 1889 evening, on the wharves of Cadiz, the silhouette of a small, middle-aged man wearing a worn felt hat, too narrow for his imposing forehead, attracts the eye. Charles Sannois, who claims to be a wine merchant, has fled Paris, the mourning of his mother, and an Asian flu epidemic spreading throughout the world. He is waiting to embark for the Canary Islands, longing for blue skies and peace.

Meanwhile, panic is spreading at the Paris opera : the composer of *Ascanio*, the famous Camille Saint-Saëns, who is as feared as he is adored, has disappeared since his umpteenth argument with the director of the establishment. The work is not yet completed, the mezzo-soprano the master required has failed to show up, nothing is possible without him, and the printing of the programs is still underway.

In Las Palmas, the man who we understand to be none other than the composer, whose absence sparks wild rumors in his country's newspapers, relishes his solitude. Saint-Saëns, alias Sannois, needs to heal his wounds : the death of his beloved mother has rekindled the grief of other losses, that of his friend and mentor, but also those of his two young children, born from an arranged marriage that soon disintegrated. This man with a hectic life, a major figure of the French Third Republic with an artistic career at the height of its glory, reconnects with the simple joys of an anonymous life.

But he misses music, and when, during a walk in the old town, he hears his *Danse macabre* being played, he cannot resist the urge to burst into the lavish house from which the piano melody pours out. His encounter with the young doorman, taken by surprise by his impetuous arrival, will change the rhythm of his days.

Jonay will act as his guide until the inevitable end of his stay, revealing the telluric and sensual power of the island. This solar parenthesis of a musician in need of consolation is quickly transformed into a pas de deux between these two beings that are seemingly very different... But the sensitivity and clairvoyance of the young man, who managed to perceive the sorrow of his companion, will soon abolish the distance between them.

Three months after his arrival, Saint-Saëns, whose absence still makes the newspapers' headlines, is recognized by a tourist, thus ending his escape. It will have given rise, under the buoyant pen of Vincent Borel, to a magnificent portrait of the artist's rebirth under the intense light of the Atlantic.

Born in Gap in 1962, VINCENT BOREL lives between Paris, where he works as a music critic, and the Southern Alps. Vertige de l'hélice is his tenth novel, in a body of work that has a strong focus on music. Vertigo of the helix is published in the year celebrating the centenary of Camille Saint-Saëns' death (9 October 1835 - 16 December 1921).

October 2021/222 pages

OTHER TITLES AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

La Vigne écarlate

NOVEL

2018/220 pages

Fraternels

NOVEL

2016/560 pages

Richard W.

NOVEL

2013/320 pages

Antoine et Isabelle

NOVEL

2010/496 pages

Pyromanes

NOVEL

2006/160 pages

Mille regrets

NOVEL

2004/416 pages

Baptiste

NOVEL

2002/556 pages

Vie et mort d'un crabe

NOVEL

First edition 1998;
Sabine Wespieser éditeur
2018/123 pages

VINCENT BOREL

VERTIGE DE L'HÉLICE

ROMAN

Ce soir de décembre 1889, sur les quais de Cadix, la silhouette d'un petit homme entre deux âges, coiffé d'un feutre fatigué, trop étroit pour son front imposant, attire les regards. Charles Sannois, qui se prétend négociant en vin, a fui Paris, le deuil de sa mère et une épidémie de grippe asiatique se propageant dans le monde entier. Il attend d'embarquer pour les Canaries, aspirant à l'azur et à la paix.

Pendant ce temps, la panique gagne à l'opéra de Paris : le compositeur d'Ascanio, le célèbreissime Camille Saint-Saëns, aussi craint qu'il est adulé, a disparu depuis sa énième dispute avec le directeur de l'établissement. L'œuvre n'est pas achevée, la mezzo exigée par le maître fait faux bond, rien n'est possible sans lui, or l'impression des programmes est en cours.

À Las Palmas, celui dont on comprend qu'il n'est autre que le compositeur dont l'absence suscite les rumeurs les plus folles dans les journaux de son pays, savoure sa solitude. Saint-Saëns alias Sannois a besoin de panser ses blessures : la mort de sa mère adorée a ravivé le chagrin d'autres pertes, celle de son ami et mentor, mais celles également de ses deux enfants en bas âge, nés d'un mariage de convenance qui n'a pas tardé à se déliter. Cet homme à la vie trépidante, figure majeure de la Troisième République, à la carrière artistique au faîte de sa gloire, renoue avec les joies simples d'une vie anonyme.

Mais la musique lui manque et quand, à la faveur d'une promenade dans la vieille ville, il entend jouer, plutôt

bien, sa *Danse macabre*, il ne résiste pas à l'envie de faire irruption dans la riche demeure d'où s'échappe la mélodie au piano. Sa rencontre avec le jeune portier, que son arrivée impétueuse prend de cours, va changer le rythme de ses jours.

Jonay lui servira de guide jusqu'à l'inéluctable terme de son séjour, lui dévoilant la puissance tellurique et sensuelle de son île. La parenthèse solaire du musicien en mal de consolation se transforme vite en un pas de deux entre ces êtres que tout semble séparer... Mais la sensibilité à fleur de peau et la clairvoyance du jeune homme, qui a su percevoir à jour la tristesse de son compagnon, ne vont tarder à abolir les distances.

Trois mois après son arrivée, Saint-Saëns, dont l'absence fait toujours la une de la presse, est reconnu par une touriste, qui met ainsi un terme à son échappée. Elle aura donné lieu, sous la plume allègre de Vincent Borel, à un somptueux portrait de l'artiste renaissant à lui-même sous l'intense lumière de l'Atlantique.

Né à Gap en 1962, VINCENT BOREL vit entre Paris, où il exerce le métier de critique musical, et les Alpes du Sud. *Vertige de l'hélice* est son dixième roman, dans une œuvre qui fait la part belle à la musique, avec notamment *Baptiste* (2002), *Mille regrets* (2004), *Richard W.* (2013) et, récemment, *La Vigne écarlate* (2018). *Vertige de l'hélice* paraît l'année du centenaire de la mort de Camille Saint-Saëns (9 octobre 1835 - 16 décembre 1921).

Octobre 2021/222 pages



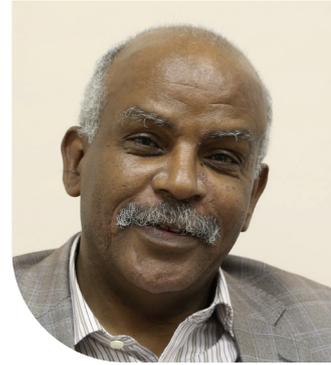
REVUE DE PRESSE

■ Dans cet infiniment gracieux *Vertige de l'hélice*, Vincent Borel confirme, qu'après ses ouvrages sur Wagner ou Lully, il est bien notre écrivain contemporain de la musique. Musique justement, c'est le mot d'ordre de son style comme une obligation morale qui aurait l'élégance de ne pas se laisser deviner. C'est tout simple, cela s'appelle l'art.

« Le beau de Cadix », Olivier Mony,
LIVRES HEBDO

BEYROUK
PARIAS
(PARIAHS)

NOVEL



Parias is a novel told by two voices, a father and his son.

The father is in prison. Indifferent to his surroundings, he thinks back over his all-consuming passion for a beautiful woman he met by chance one day at a demonstration, when he ducked into a side door, his eyes streaming from tear gas. He addresses a long incantation through the prison bars to the woman who became the wife he still adores, recalling the first magical moments of their life together and the memories of happier times, before the poison of jealousy and lies began to take hold. As a young student, he was desperate to win her heart, whatever it took: hiding his nomadic background, inventing a new past, selling his livestock to marry her and start a family, abandoning his political struggle. Now that he has lost everything, he sings to her the desert realm she so despised and the rootless life he gave up for her, following the sun and his herd.

Their son, tired of fetching water from the well and studying the Koran, ran away from his uncle's house and ended up staying with friends of his parents in a tough neighbourhood on the edge of the big city. His daily routine of pitched battles between rival gangs, evenings watching football on TV at the Play Bar, and petty theft with his friend Momo stop him from dwelling on memories of his beloved mother. Sometimes he hangs out near the prison, hoping to catch a glimpse of his father, or near his little sister Malika's house: he has missed her terribly since she was banned from seeing him.

The novel alternates between the father's soul-searing confession and the boy's naive, moving testimony, gradually revealing the tragedy that tore their family apart. It sheds light on the reality of life in the author's native Mauritania, where the roots of one family's misfortune lie in the ever-widening chasm between age-old Bedouin traditions and a modern urban lifestyle.

BEYROUK was born in Atar, Mauritania, in 1957. He was a journalist for many years, founding the country's first independent newspaper in 1988 and campaigning for press freedom. He was formerly a member of the national press and media regulator and general secretary of the Youth and Sports Ministry. He also used to advise the Mauritanian president on cultural affairs. He has published four novels and a collection of short stories: Et le ciel a oublié de pleuvoir (Dapper, 2006, awarded the Prix du Roman maghrébin francophone 2007), Nouvelles du désert (Présence Africaine, 2009), Le Griot de l'émir (Elyzad, 2013), Le Tambour des larmes (Elyzad, 2015, awarded the Prix Ahmadou-Kourouma and the Prix du Roman métis des lycéens 2016) and Je suis seul (Elyzad, 2018, awarded the Prix Ahmed-Baba de la littérature africaine and shortlisted for the Prix des Cinq Continents 2019). In February 2021 he publishes Rien ne me parle with Elyzad and Parias with Sabine Wespieser éditeur.

February 2021/200 pages

RIGHTS SOLD

USA, Schaffner Press (English world rights)

BEYROUK

PARIAS

ROMAN

Parias est un roman à deux voix, celle d'un père et celle d'un fils.

Le père est en prison. Indifférent à ce qui l'entoure, il remonte le temps de sa folle passion pour une très belle fille que le hasard a mis sur sa route, quand, au cours d'une manifestation, il s'était engouffré dans la première porte ouverte, aveuglé par les gaz lacrymogènes. Dans une longue incantation adressée par-delà les grilles à celle qui était devenue sa femme et qu'il aime encore éperdument, il convoque les prémices enchantées de leur histoire et les souvenirs des jours heureux, mais également l'engrenage des mensonges et de la jalousie. Farouchement désireux de la conquérir, le jeune étudiant issu d'une tribu nomade était prêt à tout : taire ses origines, s'inventer un passé, vendre son cheptel pour l'épouser et fonder une famille, et laisser là ses combats politiques. Maintenant que tout est perdu, il lui dévoile enfin ce monde du désert qu'elle méprisait, la vie d'errance à laquelle il a renoncé, au rythme du soleil et des bêtes.

Plutôt que d'aller chercher l'eau au puits et de suivre l'école coranique, leur fils a fui le foyer de son oncle, qui l'avait accueilli, pour se réfugier chez des amis de ses parents, dans un quartier difficile en périphérie de la grande ville. Les batailles rangées entre bandes rivales, les soirs au Play à regarder les matches de foot à la télévision, les

menus larcins avec son copain Momo, tout cela l'empêche de trop penser à sa mère, qu'il adorait. Parfois, il va traîner aux alentours de la prison, dans l'espoir d'apercevoir son père. Et aussi près de la maison de sa petite sœur Malika, qui lui manque mais qu'on lui interdit de revoir.

Alternant les deux récits – la poignante confession du père et le témoignage naïf et bouleversant du garçon –, l'écrivain révèle peu à peu les raisons du drame qui a fait éclater leur famille. Éclairant par là même la réalité d'un pays, la Mauritanie, où la tragédie intime qu'il met en scène trouve ses racines dans le contraste saisissant entre le mode de vie ancestral des bédouins et la croissance urbaine.

BEYROUK est né à Atar, en Mauritanie, en 1957. Longtemps journaliste, il a créé en 1988 le premier journal indépendant de son pays et milité pour les libertés de la presse et d'opinion. Après avoir été membre de la Haute Autorité de la presse et de l'audiovisuel en Mauritanie et secrétaire général du ministère de la Jeunesse et des Sports, il est actuellement conseiller culturel de la présidence de la République. Il a publié quatre romans et un recueil de nouvelles. En février 2021, paraît également chez Elyzad Rien ne me parle, alors qu'il rejoint avec Parias le catalogue de Sabine Wespieser éditeur.

Février 2021/200 pages

REVUE DE PRESSE

■ Il y a tout d'abord le père s'adressant à sa femme décédée pour raconter son quotidien en prison, ses racines dans sa tribu nomade en Mauritanie, ses mensonges pour conquérir cet amour rencontré trop tôt. Puis, il y a le fils, un jeune garçon devenu orphelin après la mort de sa mère et l'incarcération de son père. Un adolescent qui tente de construire sa vie et de combattre son chagrin grâce à ses amis et à leurs parents. Avec un style réaliste et poétique articulé autour de

deux récits croisés, l'auteur mauritanien raconte des tragédies humaines où brille, malgré tout, une lueur d'espoir. Bouleversant.

Héloïse Rocca,
VERSION FEMINA

■ *Parias* donne la parole à un père, depuis la prison où il croupit pour un forfait dont l'objet se dévoilera peu à peu, et à son fils qui a dû se réfugier dans une famille d'un quartier pauvre de la ville, le «PK7». Un chapitre après l'autre, le père et le fils

racontent la douleur d'un bonheur perdu à jamais en deux confessions déchirantes mais qui ne se répondent pas, chacun semblant étranger à l'autre, leurs mots comme un cri jeté à la face d'un destin qui les a trompés. [...] Portés par le souffle épique et la langue ciselée de Beyrouk, ces deux récits bouleversent et captivent, notamment parce qu'ils donnent à contempler un pays que l'on connaît peu. Et c'est sans doute dans la société mauritanienne d'aujourd'hui qu'il faut chercher la source

de ces tragédies intimes. Une société inégalitaire, fracturée entre des habitants rivaux, ceux des sables et ceux des villes. Sont-ils pour autant irréconciliables ? Peut-être pas, laisse entendre Beyrouk, s'ils prêtent attention aux djinns, ces génies souvent bienveillants, s'ils puisent en la force de l'amour et de l'amitié et, surtout, s'ils s'en remettent à la puissance sauvage du désert qui aurait le pouvoir de guérir les cœurs malmenés et les enfances brisées.

Laurence Péan, **LA CROIX**

DIMA ABDALLAH
MAUVAISES HERBES
(WEEDS)

FIRST NOVEL

Prix "Envoyé par la Poste" 2020

Prix France-Liban de l'ADELF 2020

Mention spéciale for the Prix de la Littérature arabe 2020



Outside, the gunfire intensifies. The children clustered in the school yard wait for their parents, tears pouring down their cheeks. The narrator of this first chapter, a six-year-old girl, is alone in remaining dry-eyed: she is just pleased that her "giant" is coming to collect her earlier than usual. Clutching one of his huge fingers in her tiny hand, she is sure to make it through the chaos safely.

Never complain. Hide your fears. Keep quiet. Leave home after home behind. The child born in Beirut during the civil war is used to it all.

The girl's father, whose narrative voice alternates with her own, knows that in this city of ruins, his power is negligible. As an intellectual, his refusal to join a particular faction or party will always be held against him. Try though he might to reassure his family with his jokes and the tiny patches of garden he cultivates every time they move somewhere new, all he has to offer them is the knot of fear in his belly, his lucidity, and his silence.

The year his daughter turns twelve, the family goes into exile in Paris, leaving him behind. At first an outstanding student at her secondary school, she finds herself increasingly at odds with the world around her. Even in motherhood she never feels part of a group, seeking consolation in the presence of trees, flowers, and above all her beloved weeds, that she cannot bring herself to uproot.

Dima Abdallah's beautiful debut novel *Weeds* is a detailed, deeply affecting account of her ongoing battle with memories of a childhood blown to ruins. A deep vein of tenderness runs through the text, in the child's tiny hand clasped in her father's fist and the scent of jasmine – fleeting vignettes recording her daily victories over a body colonised by the past.

DIMA ABDALLAH was born in Lebanon in 1977 and has been living in Paris since 1989. She studied archaeology, specialising in late Antiquity. Weeds is her literary debut.

August 2020/240 pages

TO BE PUBLISHED IN JANUARY 2022

AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

Bleu nuit

NOVEL

240 pages

DIMA ABDALLAH

MAUVAISES HERBES

PREMIER ROMAN

Prix "Envoyé par la Poste" 2020

Prix France-Liban de l'ADELF 2020

Mention spéciale du Prix de la Littérature arabe 2020

Dehors, le bruit des tirs s'intensifie. Rassemblés dans la cour de l'école, les élèves attendent en larmes l'arrivée de leurs parents. La jeune narratrice de ce saisissant premier chapitre ne pleure pas, elle se réjouit de retrouver avant l'heure « son géant ». La main accrochée à l'un de ses grands doigts, elle est certaine de traverser sans crainte le chaos.

Ne pas se plaindre, cacher sa peur, se taire, quitter à la hâte un appartement pour un autre tout aussi provisoire, l'enfant née à Beyrouth pendant la guerre civile s'y est tôt habituée.

Son père, dont la voix alterne avec la sienne, sait combien, dans cette ville détruite, son pouvoir n'a rien de démesuré. Même s'il essaie de donner le change avec ses blagues et des paradis de verdure tant bien que mal réinventés à chaque déménagement, cet intellectuel – qui a le tort de n'être d'aucune faction ni d'aucun parti – n'a à offrir que son angoisse, sa lucidité et son silence.

L'année des douze ans de sa fille, la famille s'exile sans lui à Paris. Collégienne brillante, jeune femme en rupture de ban, mère à son tour, elle non plus ne se sentira jamais d'aucun groupe, et continuera de se réfugier auprès des arbres, des fleurs et de ses chères adventices, ces mauvaises herbes qu'elle se garde bien d'arracher.

De sa bataille permanente avec la mémoire d'une enfance en ruine, l'auteure de ce beau premier roman rend un compte précis et bouleversant. Ici, la tendresse dit son nom dans une main que l'on serre ou dans un effluve de jasmin, comme autant de petites victoires quotidiennes sur un corps colonisé par le passé.

Née au Liban en 1977, DIMA ABDALLAH vit à Paris depuis 1989. Après des études d'archéologie, elle s'est spécialisée dans l'Antiquité tardive. Mauvaises herbes est son premier roman.

Août 2020/240 pages

REVUE DE PRESSE

■ Certains assurent qu'on ne parle pas au nom de l'enfance. *Mauvaises herbes*, de Dima Abdallah, fait vaciller cette certitude en retrouvant son langage dans les palais de la mémoire. Des palais en ruine, comme ceux du front de mer de Beyrouth. [...] Elle écrit son premier roman les larmes aux yeux, comme on fredonne une chanson dans une langue oubliée. Nul besoin de la connaître pour savoir qu'elle a mis beaucoup d'elle-même dans ce livre qui, pour être le premier, ne s'impose pas moins comme un texte de la maturité.

« L'enfance, patrie perdue », Sébastien Lapaque, **LE FIGARO LITTÉRAIRE**

■ Une écriture sur le ton de la confiance délicate, une relation père-fille intense, une nature au miroir de laquelle les esprits communiquent et communiennent, tels sont les éléments structurants de ce saisissant premier roman, largement autobiographique.

[...] Année après année, d'une décennie la suivante, les narrateurs écorchés s'emploient, l'une en grandissant, l'autre en vieillissant, à écorcer le monde ; tant bien que mal ils muent, laissant derrière eux des peaux à vif : les souvenirs. Car c'est évidemment un roman de l'impossible réconciliation, peut-être, avec la mémoire. Et c'est dans le détail de cette lutte intestine que Dima Abdallah nous touche le plus, lorsque ses personnages si familiers, des projections à peine transposées, cherchent à savoir ce qu'ils peuvent ou doivent garder de leur expérience passée et présente. [...] Mots et végétaux, vivaces présences du monde ; ou comment, grâce à eux, faire face au chaos et à la gravité du réel.

« Éloge des herbes folles », Anthony Dufraisne, **LE MATRICULE DES ANGES**

■ Dima Abdallah le dit et le redit, « il ne s'agit pas là d'un témoignage sur la guerre », tout

en convenant que l'interminable conflit libanais reste un terreau fertile pour exacerber les sentiments de ses personnages. Il est vrai que ce roman à deux voix, celles d'une fille et de son père, est avant tout une merveilleuse histoire d'amour filial, un étonnant exercice d'admiration et de douleur. [...] La langue, chatoyante, poétique, aux parfums de jasmin et de bougainvillier, mais aussi cette guerre vue à hauteur d'enfant et d'adulte impuissant sont le sel de ce récit intrigant, qui débute dans une cour d'école beyrouthine et s'achève, quelques décennies plus tard, dans une rue parisienne. [...] Dima Abdallah, elle aussi, a quitté à 12 ans son pays en guerre. Depuis, elle a embrassé la langue française et compose à partir de son enfance singulière une geste universelle.

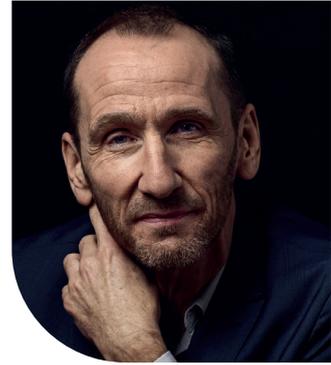
« Liban, des mots sur les maux : une petite fille sans pleurs », Mariane Payot, **L'EXPRESS**

■ Davantage que grandir pendant la guerre civile, le roman explore profondément le lien charnel entre un enfant et une figure a priori indestructible et rassurante, et le fossé qui se creuse entre eux dans une époque d'impuissance. Il y a l'exil bien sûr, qui éclate une famille jusque-là unie dans la fuite, mais Dima Abdallah réussit admirablement à faire ressentir la forme de folie douce bâtie intérieurement pour repousser la vraie démence. L'image paternelle se superpose à celle de ce pays en ravage, défait, subissant une guerre civile qui s'éternise. Qu'est-ce qu'un roman qui touche juste ? Celui qui parvient à faire du particulier, de personnages enfoncés dans une histoire qui ne concerne pas le lecteur, un écho sensitif et prégnant. Celui-là a ce pouvoir-là, il emprunte un chemin bordé de ronces, qui mène quelque part.

« Plantes de survie à Beyrouth », Frédérique Roussel, **LIBÉRATION**

JEAN MATTERN
SUITE EN DO MINEUR
(SUITE IN C MINOR)

NOVEL



The narrator, lost in the streets of Jerusalem, bitterly regrets not bowing out of the package tour his nephew bought him for his fiftieth birthday. Everything about it is getting on his nerves, especially the group he is forced to spend his days with, so unlike his quiet, well-ordered life in his small-town bookshop. Seeing the ultra-Orthodox Jews walking the Via Dolorosa, he is at least pleased that his own great-grandparents, born in a Ukrainian shtetl, ended up in France.

But something is gnawing at Robert Stobetzky. Glimpsing a familiar figure, he is convinced it is the young woman he shared three weeks of passion with in Paris in the summer of 1969. Now, twenty-six years on, he finds himself shaken to the core: he realises he never truly got over their break-up. The pain of losing her, tearing open the wound of losing his parents as an eleven-year-old, drove him out of Paris to his small country town.

Now, as he wanders the streets of Jerusalem, he looks back from the vantage point of middle age at his years of solitude, brightened by reading and an abiding love of music, first discovered when a chance hearing of Bach's *Suite in C Minor* on the radio left him dumbstruck. Glimpsing Madeleine's ghost in this city where past and present meet is the trigger he needed to take stock of his own life.

Jean Mattern plays the subtle chords of a fascinating monologue, alternating between happiness and grief. A beautiful book about loss.

JEAN MATTERN was born in 1965 to a family whose roots lie in central Europe. He lives in Paris and works in publishing. He has published six novels with Sabine Wespieser, including most recently Une vue exceptionnelle (2019).

March 2021/168 pages

OTHER TITLE AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

Une vue exceptionnelle

NOVEL

2019/136 pages

Le Bleu du lac

NOVEL

2018/120 pages

Simon Weber

NOVEL

2012/160 pages

De lait et de miel

NOVEL

2010/144 pages

RIGHTS SOLD

Croatia, Fraktura (Croatian)

Greece, Hestia (Greek)

Hungary, Magvetó Kiadó (Hungarian)

Italy, Giulio Einaudi editore (Italian)

Romania, Polirom (Romanian)

Les Bains de Kiraly

NOVEL

2008/144 pages

RIGHTS SOLD

Croatia, Fraktura (Croatian)

Germany, Suhrkamp/Insel (German)

Greece, Hestia (Greek)

Hungary, Magvetó Kiadó (Hungarian)

Netherlands, Uitgeverij Cossee (Dutch)

Romania, Editura Polirom (Romanian)

Serbia, Stubovi kulture (Serbian)

JEAN MATTERN

SUITE EN DO MINEUR

ROMAN

Perdu dans Jérusalem, le narrateur se maudit de n'avoir su refuser le voyage organisé que lui a offert son neveu à l'occasion de ses cinquante ans. Tout l'agace, à commencer par le groupe de touristes avec qui il est contraint de se déplacer, lui le célibataire endurci qui n'aime rien tant que le calme de sa petite librairie à Bar-sur-Aube. Au moins se félicite-t-il, à la vue de tous les ultra-orthodoxes arpentant la Via Dolorosa, que ses arrière-grands-parents aient atterri en France après avoir quitté leur shtetl ukrainien.

Mais Robert Stobetzky est également très troublé : dans une silhouette familière, il croit avoir reconnu la jeune femme avec qui, l'été 1969, il a vécu trois semaines de bonheur intense sous les toits parisiens. Vingt-six ans plus tard, il comprend, à la violence de son désarroi, qu'il ne s'est jamais remis de leur rupture. Pour tenter de surmonter ce nouvel abandon, l'orphelin dont les parents sont morts tous deux alors qu'il n'avait que onze ans était parti s'installer en Champagne.

Errant dans Jérusalem, cet homme désormais au mitan de sa vie se remémore ses années de solitude, éclairées par la lecture et la révélation de la musique, quand la *Suite en do mineur* de Bach, entendue par hasard à la radio, l'avait littéralement foudroyé. Sans doute lui fallait-il le fantôme de Madeleine, entrevu dans cette ville toute pétrie de passé, pour accepter enfin de remonter le fil de son existence.

Jean Mattern, subtil instrumentiste d'un fascinant monologue où alternent allégresse et chagrin, écrit un très beau livre sur la perte.

JEAN MATTERN est né en 1965 dans une famille originaire d'Europe centrale. Il vit à Paris et travaille dans l'édition. Chez Sabine Wespieser éditeur, il a déjà publié six romans dont le récent Une vue exceptionnelle (2019).

Mars 2021/168 pages

REVUE DE PRESSE

■ C'est là le talent de Jean Mattern, donner à chaque phrase le sentiment que le plus important reste à venir et qu'il ne faut pas partir. De fait, très vite, le choc se produit. Via Dolorosa, le narrateur croit apercevoir dans la foule des pèlerins un profil qui le hante depuis une trentaine d'années. [...] Et voilà que la simple vision d'un visage passionnément aimé, ou plutôt l'illusion de ce visage car après tout il s'agit peut-être d'un de ces mirages que suscite souvent Jérusalem, pousse le narrateur à revoir l'ensemble

de sa vie, une vie somme toute vite résumée puisqu'elle tourne essentiellement autour de cet amour perdu, dont seuls la musique et les livres ont réussi à apaiser le chagrin. Un roman délicieux et triste qui en dit long sur le sens de la vie, et surtout la perte, l'abandon.

« Madeleine en biais »,
Alexandra Schwartzbrod,
LIBÉRATION

■ Un fils d'épiciers juifs, très tôt orphelin, vécut trois semaines fiévreuses à l'été 1969 auprès d'une amante qui le quitta brusquement. Jamais il

ne s'en remit, jusqu'à quitter Paris. Il croit l'apercevoir vingt-cinq ans plus tard lors d'un séjour en Israël ; l'apparition l'oblige à revisiter son existence solitaire et enfin tenter le difficile apprentissage du renoncement. D'une grande maîtrise, ce récit est à la fois pudique et sincère.

Antoine Faure,
**LIRE LE MAGAZINE
LITTÉRAIRE**

■ Robert, le narrateur de *Suite en do mineur*, nouveau roman de l'éditeur et écrivain Jean Mattern, est un homme meurtri.

[...] Le profil entrevu de Madeleine dans une rue de la Vieille Ville – mais est-ce elle ? – le confronte à la perte. Il se sait dans une impasse, mais la musique, par la grâce de Bach, est entrée dans sa vie, mystère qui le submerge, le console et le libère, lui qui se croyait captif. Renaître enfin au prix de tout ce qui s'efface : la rédemption, à l'imitation de Bach.

« Par la grâce
de Jean-Sébastien Bach »
Philippe-Jean Catinchi,
LE MONDE DES LIVRES

backlist with highlights

ABDALLAH DIMA

(cf separate sheet)

Mauvaises herbes

(2020/240 pages)

BELLERET ROBERT

Les Bruyères de Bécon

(2002/212 pages)

Sixties (2004/384 pages)

Faits divers (2007/304 pages)

BENCHEMSI RAJAE

Marrakech, lumière d'exil

(2003/210 pages)

La Controverse des temps

(2006/240 pages)

BEYROUK

(cf separate sheet)

Parias

(2021/200 pages)

Rights sold

USA, Schaffner Press

(English world rights)

BIZIEN JEAN-LUC

Marie Joly (2004/352 pages)

BOREL VINCENT

(cf separate sheet)

Vie et mort d'un crabe

(first edition: 1998; Sabine Wespieser éditeur, 2018/128 pages)

Baptiste (2002/556 pages)

Mille regrets (2004/416 pages)

Pyromanes (2006/160 pages)

Antoine et Isabelle (2010/496 pages)

Richard W. (2013/320 pages)

Fraternels (2016/560 pages)

La Vigne écarlate (2018/220 pages)

Vertige de l'hélice (2021/222 pages)

BOULAY CLARENCE

Tristan (2018/192 pages)

Rights sold

UK, Seagull Books London

(English world rights)

BOURSAT SOPHIE

L'Eau et l'Huile (2003/240 pages)

BROUÉ CAROLINE

De ce pas (2016/176 pages)

BUCHER ANDRÉ

Le Pays qui vient de loin

(2003/192 pages)

Le Cabaret des oiseaux

(2004/192 pages)

Rights sold

China, Shanghai 99 (Chinese)

Spain, Editorial Funambulista (Castilian)

Pays à vendre (2005/208 pages)

Déneiger le ciel (2007/160 pages)

DALEMBERT LOUIS-PHILIPPE

(cf separate sheet)

Avant que les ombres s'effacent

(2017/296 pages)

Mur Méditerranée (2019/336 pages)

Rights sold

Germany, Nagel & Kimche (German)

UK, Pushkin Press (English)

USA, Schaffner Press (English)

Milwaukee Blues (2021/388 pages)

Rights sold

USA, (English world rights),

Schaffner Press (English)

DAOUD KAMEL

Le Minotaure 504 (except Arabic

language) (2011/112 pages)

Rights sold

Germany, persona verlag (German)

DAVRICHEWY KÉTHÉVANE

La Mer Noire (2010/224 pages)

Rights sold

Georgia, Ustari Publishing (Georgian)

Germany, S. Fischer Verlage (German)

Italy, RCS Libri/Rizzoli (Italian)

Netherlands, Meulenhoff (Dutch)

Sweden, 2244/Bonnierförlagen (Swedish)

Les Séparées (2012/192 pages)

Rights sold

Georgia, Academic Press of Georgia

(Georgian)

Italy, Barbès Editore (Italian)

Quatre murs (2014/192 pages)

L'Autre Joseph (2016/280 pages)

Rights sold

Georgia, Artanuji Publishing (Georgian)

DELPERDANGE PATRICK

Chants des gorges (2005/224 pages)

DEMORNEX JACQUELINE

Le pire, c'est la neige (2009/256 pages)

DJAVANN CHAHDORTT

Autoportrait de l'autre

(2004/208 pages)

DOWLAND KELLY

Jackie (2015/96 pages)

DUPONT-MONOD CLARA

Nestor rend les armes

(2011/128 pages)

Rights sold

Italy, Barbès Editore (Italian)

ELLENA JEAN-CLAUDE

Journal d'un parfumeur

(2011/160 pages)

Rights sold

Brazil, Editora Record (Portuguese)

China, Beijing Yongzhen Kaiyuan Media Co (Chinese)

Germany, Suhrkamp/Insel Verlag (German)

Italy, Adriano Salani Editore (Italian)

Japan, Hara Shobo Publishing Co (Japanese)

Korea, Yeo Woon Corporation (Korean)

Poland, Oficyna Foksal (Polish)

Taiwan, Azoth Books (complex Chinese)

UK, Penguin Books (English)

USA, Rizzoli/Ex Libris (English)

La Note verte (2013/144 pages)

Rights sold

China, Beijing Yongzhen Kaiyuan

Media Co (Chinese)

GENARDIÈRE (DE LA) PHILIPPE

L'Année de l'éclipse (2008/496 pages)

GHEERBRANT ALAIN

L'Homme troué (2010/144 pages)

GIORGETTI FLORENCE

Do you love me ? (2010/176 pages)

GUÉGAN GÉRARD

Inflammables (2004/192 pages)

HUGUIER FRANÇOISE

Au doigt et à l'œil (2014/256 pages)

JONQUET FRANÇOIS

Et me voici vivant (2006/128 pages)

Daniel (2008/128 pages)

Les Vrais Paradis (2014/256 pages)

**LAHENS YANICK**

At The College of France, where she holds the title of The Chair of the Francophone Worlds for the year 2019, Yanick Lahens' inaugural text is entitled Urgence(s)

d'écrire, rêve(s) d'habiter.

Anchored in Haiti, the island-world where she was born and has always lived, all the books of this internationally known writer, winner of the Prix Femina 2014 for Bain de lune, testify to this urgency. Sabine Wespieser éditeur has published her since 2008.

Dans la maison du père

(first edition: 2000; Sabine Wespieser éditeur, 2015/192 pages)

La Couleur de l'aube (2008/224 pages)

Rights sold

Brazil, Paris de Historias (portuguese)

Haïti, Éditions Presses nationales d'Haïti (French)

Italy, Barbès Editore (Italian)

Switzerland, Rotpunktverlag (German)

UK, Seren Books (English world rights)

Faïlles (2010/160 pages)

As soon as their stupor ended, the survivors of the disaster thought of «rebuilding»: just like them, Yanick Lahens resumed her work, the relentless work of words. This short story, driven by the dual need to tell the horror, and to overcome it, bears witness to this. Walking through the streets of her destroyed city, the writer starts from her own experience : before the earthquake, she was planning to write a love story. Revisiting the ravaged setting of her fiction, she is seized by immediate history. How to write, she wonders, without exoticizing the misfortune, without making it an opportunity for solicitation ?

A text of testimony, a text driven by urgency, a text of compassion and reflection as well, *Faïlles* designates the unspeakable that was January 12, 2010 in Haiti. But it also tries to prevent the irresponsibility that would consist in Haitians not changing their perceptions and behaviors.

Rights sold

Brazil, Foundation Alexandre de Gusmao (Portuguese)

Switzerland, Rotpunktverlag (German)

Guillaume et Nathalie (2013/180 pages)

Bain de lune (2014/280 pages)

Rights sold

Italy, Gremese Editore (Italian)

Norway, Solum/Bokvennen (Norwegian)

Spain, Acantilado (Catalan)

USA, Deep Vellum Publishing (English world rights)

Douces déroutés (2018/232 pages)

Violence is omnipresent in Port-au-Prince; a constant sense of danger lurks in every corner of Haiti's capital city. But despite the unease, Francis, a French journalist, finds sweetness everywhere he looks, not least in the beautiful and hoarse voice of local singer, Brune. But Brune's father, a local judge, has been brutally murdered. He stayed honest in a town where everything can be bought, and that honesty cost him his life. He spent his life trying to teach Brune to always see the best in life, but with his death, Brune can't escape the darkness that threatens to engulf her. Six months after the murder, she still struggles to believe her father is gone.

Yanick Lahens draws us into this fast-paced thriller, letting the mystery unravel page by page. Amongst two extreme worlds of utter violence and incredible sweetness, she leads her characters towards their unavoidable fates.

Rights sold

Germany, Litradukt (German)

Haïti, Legs éditions (French)

Poland, Karakter (Polish)

USA, Deep Vellum Publishing (English world rights)

L'Oiseau Parker dans la nuit (et autres nouvelles) (2019/312 pages)

Rights sold

Haïti, Legs éditions (French)

LAPAQUE SÉBASTIEN

Court voyage équinoxial (2005/176 pages)

LEMAÎTRE ESTELLE

Swiftitudes (De la rapide consolation d'un chagrin d'amour) (2003/144 pages)

**LESBRE MICHÈLE**

was born in 1939. Author of about twenty books, she publishes since 1991. She joined Sabine Wespieser éditeur's catalog from its creation, with Boléro (2003).

Nina par hasard

(first edition: 2001; Sabine Wespieser éditeur, 2010/192 pages)

Rights sold

Germany, dtv premium/edition manholt im dtv (German)

Italy, Sellerio Editore (Italian)

Sweden, Sekwa Förlag (Swedish)

Victor Dojlida, une vie dans l'ombre

(first edition: 2001; Sabine Wespieser éditeur, 2013/112 pages)

Boléro (2003/128 pages)

Un certain Felloni (2004/160 pages)

La Petite Trotteuse (2005/192 pages)

Rights sold

Bulgaria, Lege Artis Publishing House (Bulgarian)

China, Shanghai 99 (simplified Chinese)

Germany, dtv premium/edition manholt im dtv (German)

Le Canapé rouge (2007/160 pages)

Rights sold

China, Shanghai 99 (simplified Chinese)

Finland, Lurra editions (Finnish)

Germany, dtv premium/edition manholt im dtv (German)

Iran, Nashreh Cheshmeh Publishing (Farsi)

Italy, Sellerio Editore (Italian)

Lithuania, Versus aureus (Lithuanian)

Netherlands, Ailantus (Dutch)

Poland, Wydawnictwo Sonia Draga (Polish)

Romania, Echinox (Romanian)

UK, Seagull Books London (English world rights)

Sur le sable (2009/160 pages)

Rights sold

Canada (Quebec),

Éditions Hélioïtrope (French)

Un lac immense et blanc (2011/96 pages)

Rights sold

Canada (Quebec),

Éditions Hélioïtrope (French)

Écoute la pluie (2013/112 pages)

Rights sold

Canada (Quebec),

Éditions Hélioïtrope (French)

Germany, Conte Verlag (German)

Chemins (2015/144 pages)

Rights sold

Canada (Quebec),

Éditions Hélioïtrope (French)

Chère brigande (Lettre à Marion du Fauoët) (2017/80 pages)

Rendez-vous à Parme (2019/120 pages)

Tableau noir (2020/96 pages)

Michèle Lesbre has been a teacher, and then a school principal, for many years. An attentive observer of the changes that have taken place in the French national education system, she questions in this non-fictional text, the beautiful profession that was hers. In this book, we discover a free and joyful school, that teachers and parents alike build together.

But one can also read in *Tableau noir* the expression of a mounting anxiety. Faced with the disarray of young colleagues in lack of serious training, faced with repeated reforms and administrative overload, what remains of the utopia of the school as the place for life learning processes?

MAGNANI CLARA

Joie (2017/180 pages)

Rights sold

Austria, Paul Zsolnay Verlag (German)
UK, Seagull Books London (English world rights)

MATTERN JEAN

(cf separate sheet)

Les Bains de Kiraly (2008/144 pages)

Rights sold

Croatia, Fraktura (Croatian)
Germany, Suhrkamp/Insel Verlag (German)
Greece, Hestia (Greek)
Hungary, Magveto Kiado (Hungarian)
Netherlands, Uitgeverij Cossee (Dutch)
Romania, Polirom (Romanian)
Serbia, Stubovi kulture (Serbian)

De lait et de miel (2010/144 pages)

Rights sold

Croatia, Fraktura (Croatian)
Greece, Hestia (Greek)
Hungary, Magvetó Kiadó (Hungarian)
Italy, Giulio Einaudi editore (Italian)
Romania, Polirom (Romanian)

Simon Weber (2012/160 pages)

Le Bleu du lac (2018/120 pages)

Une vue exceptionnelle
(2019/136 pages)

Suite en do mineur (2021/168 pages)

**MAZIÈRES (DE) CHRISTINE**

is a Franco-German author and magistrate, born in 1965. She lives near Paris.

Trois jours à Berlin
(2019/192 pages)

November 9, 1989. In usually deserted East Berlin, the night falls and silent groups converge around the border crossing. All heard the Party's spokesperson stammer *ab sofort*, «from now on», in response to a journalist's question about the date of the opening of the wall.

Thirty years after the fall of the Berlin Wall, by alternating points of view with just as much sensibility as accuracy, Christine de Mazières injects in her narration the poetic force of beautifully high hopes for the reunification.

Rights sold

Italy, Edizioni Clichy (Italian)

La Route des Balkans (2020/184 pages)

In a Hungarian forest, and after months of wandering, Asma, a young Syrian woman, is waiting with other refugees for a vehicle to Germany.

On the road for three years, forced at each step to work to pay for the next, Tamim left Afghanistan at fourteen, after his father and brothers were killed by the Taliban.

In München, in the summer of 2015, Helga is shocked to hear the news. She remembers that she too was a refugee, fleeing the Red Army that marched on Königsberg in 1945. And when Chancellor Angela Merkel pronounced her now famous «*Wir schaffen das, we will make it*», Helga, like so many of her fellow citizens, naturally offered to help the asylum seekers who were flooding into Germany.

Looking back on this surge of generosity and on the hope it generated, Christine de Mazières, in this polyphonic novel that retraces the journey of the victims, but also that of the actors in this tragedy, forcefully questions us about the world in which we live today.

MESTRE SERGE

Les Plages du silence

(first edition: 1991; Sabine Wespieser éditeur, 2013/180 pages)

Ainadamar (La Fontaine aux larmes)
(2016/296 pages)

Regarder (2019/232 pages)

**MEUR DIANE**

was born in Brussels in 1970 and now lives in Paris. She is a writer and translator. Since her debut *La Vie de Marchochée de Löwenfels*, écrite par

lui-même (Sabine Wespieser éditeur, 2002), she has created a body of work that sparkles with intelligence, where erudition, imagination, and a taste for subversion set the tone.

La Vie de Mardochée de Löwenfels, écrite par lui-même (2002/624 pages)

Raptus (2004/272 pages)

Les Vivants et les Ombres
(2007/720 pages)

Rights sold

Germany, Nagel & Kimche Verlage (German)
UK, Seagull Books London (English world rights)

Les Villes de la plaine (2011/384 pages)

La Carte des Mendelssohn
(2015/496 pages)

Rights sold

Sweden, Ekström & Garay (Swedish)

Sous le ciel des hommes
(2020/344 pages)

It seems nothing could disturb the peace in the grand duchy of Éponne: financial dealings set the pace for society, everything is in its rightful place, and it is particularly difficult for a recently arrived foreigner to find his niche in the micro-state's spotlessly clean capital by the lake. Taking in a migrant and writing a book about his experience strikes the high-profile journalist Jean-Marc Féron as a great idea: he just has to select the ideal

candidate to turn his book into a best-seller. Elsewhere in town, a few friends get together for a group writing session: the mere title of their pamphlet, *Against the Stream: a Critique of Capitalist Unreason*, is designed to set the cat among the pigeons in the somnolent public debate of the grand duchy.

The pamphlet, replete with jubilant utopianism, spills over into the plot, shedding light on the society it portrays. Over the pages, it transpires that the imaginary grand duchy is no more detached from reality than the social model so many of us are struggling with today. Diane Meur's perfect mastery of the novel form and her witty, critical gaze prompt us to ask ourselves one vital question: under a sun shared by all men, is humanity not constantly teetering on a knife-edge between better and worse?

MILLER ISABELLE

Le Syndrome de Stendhal
(2003/176 pages)

MONTAZAMI YASSAMAN

Le Meilleur des jours
(2012/144 pages)

Rights sold

Germany, Sujet Verlag (German)

O'FAOLAIN NUALA

Best Love Rosie (2008/544 pages)

Rights sold

Albania, Morava Publishing House (Albanian)
Germany, Diana Verlag/Random House (German)
Ireland, New Island Books (English)
Italy, Ugo Guanda Editore (Italian)
Poland, Oficyna Foksal (Polish)
UK, Arcadia Books (English)
USA, Gemma Media Publications (English)

Ce regard en arrière (et autres écrits journalistiques) (2011/432 pages)

Rights sold

Ireland, New Island Books (English)
USA, Abrams Books (English world rights except Ireland)

OHO BAMBE MARC ALEXANDRE

Diên Biên Phủ (2018/232 pages)

RAHMANI ZAHIA

Moze (2003/192 pages)

«*Musulman*» roman (2005/160 pages)

Rights sold

Norway, Solum/Bokvennen (Norwegian)
Turkey, Dünya Yayıncılık (Turkish)
USA, Deep Vellum Publishing (English world rights)

France, récit d'une enfance
(2006/176 pages)

Rights sold

USA, Yale University Press (English world rights)

RÉCONDO (DE) LÉONOR

Rêves oubliés (2012/176 pages)

Rights sold

Spain, editorial minúscula (Castilian)

Pietra viva (2013/240 pages)

Rights sold

Spain, editorial minúscula (Castilian)

Amours (2015/280 pages)

Rights sold

Brazil, Dublinense (Portuguese)

Germany, Dörlemann (German)

Italy, RCS Libri/Rizzoli (Italian)

Spain, editorial minúscula (Castilian)

Point cardinal (2017/232 pages)

Rights sold

Brazil, Dublinense (Portuguese)

Hungary, Könyvmolyképző Kiadó (Hungarian)

Israel, Aryeh Nir (Hebrew)

Spain, editorial minúscula (Castilian)

Manifesto (2019/192 pages)

Rights sold

Spain, editorial minúscula (Castilian)

RICHEUX MARIE

(cf separate sheet)

Polaroïds (2013/160 pages)

Achille (2015/136 pages)

Climats de France (2017/272 pages)

Sages Femmes (2021/200 pages)

RICHEZ MARION

L'Odeur du Minotaure

(2014/128 pages)

Chicago (2020/136 pages)



RIO MICHEL

was born in Brittany. He published his first novel *Mélancolie Nord* in 1982 and over the decades has written a major body of work.

Mélancolie Nord

(first edition: 1982; Sabine Wespieser éditeur, 2017/120 pages)

Rights sold

Portugal, 20/20 Editora (Portuguese except Brazil)

Le Perchoir du perroquet

(first edition: 1983; Sabine Wespieser éditeur, 2018/96 pages)

Ronde de nuit (2016/120 pages)

Le Chat, l'Ankou et le Maori
(2017/120 pages)

Reviving the art of storytelling, Michel Rio takes us on the trail of a cat who, bored with his crêperie, decides to go and see if all places are similar. As he wanders along the paths of his native Brittany, Jules Joseph Chamsou soon realizes that, left to his own devices, finding food will not be so easy after all. But his mischievousness and boldness will get him out of many difficult situations, and he will even make new friendships, particularly with the korrigans, the dwarf-like spirits of Brittany's moors.

Marie Belorgey's drawings, with their combined precision and mystery, match the charm and verve of the tale, inviting the reader, child or adult, into the irresistible whirlwind of this adventure of a cultured cat.

Rights sold

Portugal, 20/20 Editora (Portuguese except Brazil)

**Les Chéris de la princesse
(ou Le Raid Auteuil-Port Manec'h)**
(2019/160 pages)

Rights sold

Portugal, 20/20 Editora (Portuguese except Brazil)

ROLLIN ANDRÉ

La Mémoire de l'iceberg
(2007/176 pages)

ROUX ANNELESE

La Solitude de la fleur blanche
(2009/240 pages)

RUBINSTEIN MARIANNE

Le Journal de Yaël Koppman
(2007/224 pages)

SAINT PHALLE (DE) CATHERINE

Sous un ciel immense
(2015/216 pages)

SIMON CATHERINE

Mangées (Une histoire des mères lyonnaises) (2018/264 pages)

TAVERNIER TIFFANY

(cf separate sheet)

Roissy (2018/280 pages)

Rights sold

UK, Seagull Books London (English world rights)

L'Ami (2021/288 pages)

Rights sold

Italy, Edizioni Clichy (Italian)

Serbia, Prometej Sztur (Serbian)

THÉODOROPoulos TAKIS

Les Sept Vies des chats d'Athènes
(2003/160 pages)

Le Roman de Xénophon
(2005/352 pages)

L'Invention de la Vénus de Milo
(2008/224 pages)

Rights sold

Serbia, Geopoetika (Serbian)

Le Va-nu-pieds des nuages
(2012/384 pages)

YARED HYAM

L'Armoire des ombres
(2006/208 pages)

Sous la tonnelle (2009/288 pages)

Rights sold

Lebanon, Dar al-Adâb (Lebanese)